

Письмо ХРИСТИАНАМ В РИМЕ

1 От Павла, служителя ⁷⁵⁷ Христа Иисуса, апостола, призванного Богом и получившего повеление возвещать Его Радостную Весть, ² которую Он обещал через Своих пророков в Святом Писании.

³ Это Весть о Его Сыне, по человеческому происхождению потомке Давида, ⁴ по Духу Святому – Сыне Бога, которого Бог явил в полноте силы, воскресив из мертвых, – об Иисусе Христе, нашем Господе. ⁷⁵⁸ ⁵ Через Него я получил дар апостольства, чтобы покорить вере в Него все народы, во славу имени Его.

⁶ В их число входите и вы, которые были призваны принадлежать Иисусу Христу. ⁷ Всем вам, живущим в Риме, кого полюбил Бог и призвал стать Его святым народом ⁷⁵⁹, – благодать и мир от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

⁸ Прежде всего благодарю Бога моего через Иисуса Христа за всех вас, потому что о вере вашей известно во всем мире. ⁹ Свидетель мне Бог – а я всем своим существом служу Ему, возвещая Радостную Весть о Его Сыне, – ¹⁰ что я всегда неустанно вспоминаю вас в своих молитвах и прошу, чтобы я по воле Божьей смог теперь наконец прийти к вам. ¹¹ Ведь я жажду увидеть вас, чтобы разделить с вами духовные дары и тем укрепить вас, ¹² то есть поддержать друг друга нашей общей верой: себя – вашей, вас – моей. ¹³ Мне хотелось бы, братья, чтобы вы твердо знали: я много раз собирался к вам прийти, но до сих пор обстоятельства мешали мне пожать у вас те же плоды, что и у остальных народов. ¹⁴ Я должник греков и варваров ⁷⁶⁰, мудрых и невежд. ¹⁵ Итак, что касается меня, то я готов и вам, римляне, возвещать Радостную Весть.

¹⁶ Я не стыжусь Радостной Вести, ведь она – сила Божья, спасающая всех верующих, прежде всего иудеев, а потом и язычников ⁷⁶¹. ¹⁷ Ведь в ней открывается, что избавление от вины дается Богом за веру и только за веру. Потому что в Писании сказано: «Кто праведен благодаря вере ⁷⁶², тот будет жив».

¹⁸ Нисходит гнев Божий с небес на всякий грех и зло людей, удерживающих истину ⁷⁶³ в плену греха. ¹⁹ Ведь знание о Боге у них есть, Бог дал им о Себе знать. ²⁰ Потому что Его невидимые свойства – вечная сила и Божественная природа – со времени сотворения мира постигаются разумом через созерцание сотворенного. Так что нет им извинения! ²¹ Зная о Боге, они не воздали Ему хвалу и благодарность как Богу, а вместо этого погрязли в пустых

⁷⁵⁷ 1:1 ...служителя... – Греческое слово может быть также переведено как «раб».

⁷⁵⁸ 1:4 ...по Духу Святому ... – Дословно: «по Духу святости». • ...Сыне Бога, которого Бог явил... – Дословно: «которого Бог назначил Своим Сыном».

⁷⁵⁹ 1:7 ...святым народом... – Буквально: «святым»; см. прим. к Деян 9:13.

⁷⁶⁰ 1:14 Греки гордились своей высокой цивилизованностью, всех остальных людей они называли варварами.

⁷⁶¹ 1:16 ...иудеев, а потом и язычников . – Дословно: «иудея, а потом и грека». В Новом Завете язычники называются греками вне зависимости от их национальной принадлежности. Иудеи упомянуты первыми, так как исторически Божье откровение было дано им первым.

⁷⁶² 1:17 ...Кто праведен благодаря вере... – Возможно иное понимание: «Кто праведен, будет жить своей верой»; см. Авв 2:4.

⁷⁶³ 1:18 Под истиной здесь понимается знание о Боге как о Творце, Судье и Спасителе.

рассуждениях, и их неразумное сердце объела тьма.²² Называя себя мудрыми, они превратились в глупцов²³ и вместо поклонения бессмертному Богу поклоняются образам, подобным смертному человеку, птицам, четвероногим и пресмыкающимся.

²⁴ Потому и отдал их Бог во власть нечистоты, чтобы, следуя похоти сердец, они бесчестили свои тела.²⁵ Они променяли правду Божью на ложь, они поклоняются и служат творению вместо Творца, да будет Он всегда благословен, аминь.²⁶ За это и отдал их Бог во власть позорных страстей: их женщины заменили естественные сношения на противоестественные,²⁷ равно как и мужчины, отвергнув естественные сношения с женщинами, пылают похотью друг к другу: мужчины с мужчинами творят постыдные дела, готовя тем себе возмездие, которое они заслужили, сбившись с пути.⁷⁶⁴²⁸ И так как они не пожелали постичь Бога, Бог отдал их во власть их развращенного ума, побуждающего делать то, чего делать нельзя:²⁹ они исполнены всяческого зла, низости, жадности, испорчены до мозга костей; они завидуют, убивают, полны раздоров, коварства, злобы;³⁰ они клеветники, сплетники, ненавидят Бога, наглы, горды, хвастливы, изобретательны на зло, не подчиняются родителям,³¹ неразумны, ненадежны, бессердечны, безжалостны.

³² И они, зная, что поступающие так достойны смерти по Закону Бога, не только творят такое, но и одобряют тех, кто поступает так же.

2 Но и тебе, человек, нет извинения, если судишь других, – тем, что ты судишь другого, ты осуждаешь самого себя, потому что других судишь, а сам поступаешь так же, как они.² А мы знаем, что суд Божий беспристрастно судит тех, кто так поступает.³ Не думаешь ли ты, человек, осуждая тех, кто так поступает, а сам делая то же, что избежишь Божьего приговора?⁴ А может, ты презираешь Его великую доброту, снисходительность и терпение? Разве ты не знаешь, что доброта Божья направляет тебя к раскаянию?⁵ Но ты упрям и не хочешь раскаяться, ты увеличиваешь кару себе в День гнева⁷⁶⁵, когда явится правый суд Бога,⁶ который каждому воздаст по делам его:⁷ тем, кто постоянством в добрых делах искал славы, чести и бессмертия, – вечную жизнь;⁸ себялюбцам, непослушным истине, а послушным злу, – гнев и ярость.⁹ Горе и страдание всякому человеку, делающему зло, во-первых, иудею, потом и язычнику.¹⁰ Слава, честь и мир всем, делающим добро, во-первых, иудею, потом и язычнику.¹¹ Ведь Бог беспристрастен!

¹² Те, кому не было дано Закона, согрешили и погибли вне Закона. Те, кто согрешил, имея Закон, будут осуждены по Закону.¹³ Ведь правы перед Богом не те, кто внимает Закону, а те, кто исполняет Закон.

¹⁴ Когда язычники, у которых нет Закона, следуя природе, делают то, что велит Закон,⁷⁶⁶ они сами себе закон, хотя и нет у них Закона.¹⁵ Они тем самым доказывают, что Закон запечатлен у них в сердцах; о том же свидетельствует и их совесть, раз одни мысли их осуждают, а другие защищают.¹⁶ Так будет в тот День, когда Бог, согласно моей Вести, через Христа Иисуса будет судить тайные дела людей.

¹⁷ Вот ты зовешься иудеем, ты полагаешься на Закон и хвалишься Богом⁷⁶⁷,¹⁸ и знаешь, что тебе делать, чтобы выполнить Его волю; ты, наставленный в Законе, умеешь выбирать то, что правильно:¹⁹ ты уверен, что именно ты поводишь слепых, свет для

⁷⁶⁴ **1:26, 27** Гомосексуальные отношения в эллинистическом мире были широко распространены и даже почитаемы. Но в Библии они вызывают гневное отвращение, так как понимаются как извращение установленного Богом миропорядка.

⁷⁶⁵ **2:5** ...*День гнева*... – День Божьего Суда.

⁷⁶⁶ **2:14** ...*то, что велит Закон*... – Вероятно, Закон здесь (и в ст. 15) ограничен нравственными требованиями (так называемыми «заповедями Ноя») и не включает культовых предписаний.

⁷⁶⁷ **2:17** ...*хвалишься Богом*... – Т. е. принадлежностью к народу Божьему.

пребывающих во тьме, ²⁰ воспитатель неразумных, учитель невежд, – потому что знаешь Закон, содержащий в себе всю полноту знания и правды. ²¹ Ты учишь других, а почему не учишь себя? Проповедуешь «не воруй» – и сам воруешь. ²² Говоришь «не нарушай супружескую верность» – и сам нарушаешь. Презираешь идолов – и грабишь храмы ⁷⁶⁸. ²³ Похваляешься Законом – и нарушением Закона наносишь бесчестье Богу.

²⁴ Потому что «из-за вас, как сказано в Писании, Имя Божье в поругании у язычников» ⁷⁶⁹.

²⁵ Ведь обрезание только тогда приносит пользу, когда ты исполняешь Закон, а если ты престапaeшь Закон, то твоего обрезания как бы и не было. ²⁶ А если необрезанный соблюдает установления Закона, разве Бог не сочтет его обрезанным? ²⁷ И, значит, будут судить тебя те, кто телесно не обрезан, но соблюдает Закон, – тебя, у которого есть и писанный Закон, и обрезание, но который престапaeт Закон. ²⁸ Не тот иудей, кто таков по внешнему виду, и не тот, у которого на теле внешнее обрезание. ²⁹ Нет! Настоящий иудей тот, кто таков внутри, у кого обрезание в сердце, а это дело Духа, не буквы. Ему похвала не от людей, а от Бога.

3 Так есть ли преимущества у иудеев и польза от обрезания? – ² Да, и во всех отношениях. Прежде всего, только им Бог доверил услышать Свои слова.

³ А что если кто-то из них оказался Ему неверен? Неужели их неверность отменит верность Бога? – ⁴ Конечно, нет! Бог всегда верен Своему слову, даже если «все люди лжецы». В Писании сказано:

«Так что во всех словах Своих Ты будешь прав,
и выиграешь тяжбу, если будешь судиться». ⁷⁷⁰

⁵ А если наша несправедливость делает еще более очевидной справедливость Бога? Так, может быть, Бог несправедлив, если обрушивает на нас Свой гнев? Я задаю естественный для человека вопрос. – ⁶ Конечно, нет! Иначе как бы Он мог судить мир?

⁷ А если через мою ложь только возрастает истина Бога, к еще большей Его славе? Можно ли тогда судить меня как грешника? ⁸ Так, может, будем делать зло, чтобы вышло добро, как говорят некоторые клеветники, обвиняющие меня в том, будто я учу именно этому? ⁷⁷¹ Они заслуживают приговора, который их постигнет!

⁹ Итак, в лучшем ли мы, иудеи, положении? – Ничуть. Я уже ясно показал, что и иудеи, и язычники – все во власти греха, ¹⁰ как сказано в Писании:

«Нет праведного ни одного,
¹¹ ни одного разумного,
никто не ищет Бога.
¹² Все отвернулись от Бога, все негодны,
никто не делает добра – ни один человек. ⁷⁷²
¹³ Их гортань – открытый гроб,

⁷⁶⁸ **2:22** ...грабишь храмы . – Т. е. присваиваешь дары, предназначенные храму.

⁷⁶⁹ **2:24** См. Ис 52:5.

⁷⁷⁰ **3:4** См. Пс 50:6.

⁷⁷¹ **3:8** Апостола часто обвиняли в том, что его учение о свободе и о спасении без дел Закона ведет к безнравственности.

⁷⁷² **3:10–12** См. Пс 13:1-3; 52:2-4.

на языке у них обман,
змеиный яд на губах, ⁷⁷³
¹⁴ рот их полон желчи и проклятий. ⁷⁷⁴
¹⁵ Быстры их ноги на пролитие крови.
¹⁶ На пути их лишь разрушение и горе,
¹⁷ а мирные пути им неизвестны. ⁷⁷⁵
¹⁸ И страха Божьего перед глазами у них нет». ⁷⁷⁶

¹⁹ А мы знаем, что все, что говорит здесь Закон, относится к тем, кто подчиняется Закону, чтобы никто не смел рта раскрыть для самооправданий и весь мир был ответчиком перед Богом. ²⁰ Потому что делами Закона «не оправдается перед Ним никто из живущих» ⁷⁷⁷. Через Закон приходит лишь осознание греха.

²¹ Но теперь Бог открыл людям путь избавления от вины помимо Закона, хотя и Закон, и Пророки тоже свидетельствуют о нем.

²² Это оправдание через веру в Иисуса Христа – для всех, кто верит, без разницы: ²³ все согрешили и все лишены сияния Божьей Славы. ⁷⁷⁸ ²⁴ И все оправданы даром, по Его доброте, через Иисуса Христа, выкупившего их на свободу. ²⁵ Бог предназначил Ему стать жертвой, кровью которой будут очищены все поверившие Ему. Бог явил Свою справедливость, простив грехи, совершенные в прошлом, ²⁶ в те времена, когда Он их терпел. И тем явил Свою справедливость в настоящее время, показав, что сам Он праведен и оправдывает верящих Иисусу.

²⁷ Так чем же теперь нам гордиться? – Нечем.

На основании какого Закона? Закона, требующего дел? – Нет, Закона, требующего веры. ²⁸ Потому что мы утверждаем: человек может быть оправдан верой, без дел Закона.

²⁹ А Бог? Он Бог только иудеев? Или язычников тоже? – Да, Он – Бог и язычников. ³⁰ Бог – один, Он оправдывает и обрезанного за веру, и необрезанного за веру.

³¹ Значит, верой мы упраздняем Закон? – никоим образом. Мы Закон укрепляем. ⁷⁷⁹

4 Тогда что мы скажем об Аврааме, нашем праотце, от которого мы исходим? ⁷⁸⁰ – ² Если за свои дела ⁷⁸¹ Авраам был оправдан Богом, тогда он, конечно,

⁷⁷³ **3:13** См. Пс 5:10; 139:3.

⁷⁷⁴ **3:14** См. Пс 9:28.

⁷⁷⁵ **3:15–17** См. Ис 59:7, 8.

⁷⁷⁶ **3:18** См. Пс 35:2.

⁷⁷⁷ **3:20** См. Пс 142:2.

⁷⁷⁸ **3:23** *...лишены сияния Божьей Славы* . – По раввинистическим представлениям, человек до грехопадения был причастен сиянию Славы Бога и лишился ее, совершив первый грех.

⁷⁷⁹ **3:31** Ср. 8:4; 13:8-10. Под Законом здесь, вероятно, понимается Закон, требующий веры (см. ст. 28).

⁷⁸⁰ **4:1** Возможны другие варианты перевода: «Что же, скажем, Авраам, наш отец, приобрел по плоти?», «Что же, скажем, приобрел Авраам, наш отец по плоти?»

⁷⁸¹ **4:2** *...за свои дела...* – Согласно еврейскому преданию, Авраам был идеальным праведником, за всю жизнь не совершившим ни одного греха. Особенно восхвалялось его гостеприимство и послушание воле Божьей, выразившееся в жертвоприношении Исаака. Согласно народным представлениям, Авраам также в совершенстве исполнял все требования Закона, хотя тот был дан только несколько веков спустя.

может ими гордиться. Но не перед Богом. ³ Что говорит Писание? – «Поверил Авраам Богу – и в этом Бог увидел его праведность» ⁷⁸². ⁴ Для того, кто работает, плата не дар, а то, что ему причитается. ⁵ Но если человек полагается не на дела, а на веру и верит Богу, который оправдывает неправого, то его веру Бог признает за праведность. ⁶ Именно это имел в виду Давид, когда говорил о счастье того, кого Бог признает праведным без дел:

⁷ «Счастливы те, кому прощены их преступления
и чьи грехи забыты.

⁸ Счастлив человек, кому Бог
не поставит в вину его грех». ⁷⁸³

⁹ А это счастье касается только тех, кто обрезан, или необрезанных тоже? – Мы говорим: вера Авраама была признана за праведность. ¹⁰ Когда признана? До того, как он был обрезан, или после того? – До того, как он был обрезан, а не после. ⁷⁸⁴ ¹¹ И он сделал обрезание, которое было знаком, печатью оправдания за веру, что была у него до обрезания. ⁷⁸⁵ ¹² Так Авраам стал отцом всех верящих Богу, который и их веру признал за праведность, хотя они и не обрезаны. Так Авраам стал отцом и обрезанных, которые шли по его стопам, приняв не только обрезание, но и ту веру, которая была у нашего отца Авраама до обрезания.

¹³ И не за то, что Авраам исполнял требования Закона, Бог дал ему обещание, что он и его потомки будут владеть миром, а за его веру, благодаря которой он был оправдан. ⁷⁸⁶ ¹⁴ Если бы это обещание касалось только тех, кто исполняет Закон, тщетна была бы вера и ничего бы не значило обещание. ¹⁵ Потому что Закон несет возмездие; где нет Закона, там нет и его нарушения. ¹⁶ Вот почему обещание это – за веру, чтобы оно было даром Бога, чтобы было непреложным для всех потомков Авраама – не только тех, кто подчиняется Закону, но и тех, кто верит верой Авраама. Он всем нам отец, ¹⁷ как сказано в Писании: «Я сделал тебя отцом множества народов». Он отец перед лицом Бога, которому он поверил, – Бога, возвращающего мертвых к жизни и приводящего несуществующее из небытия к бытию. ⁷⁸⁷ ¹⁸ И Авраам с надеждой – хотя не было никакой надежды – поверил и стал отцом множества народов, по словам Писания: «Столь многочисленно будет твое потомство...» ¹⁹ И вера его не ослабела, хотя он понимал, что тело его почти мертво, раз ему сто лет, и что утроба Сарры давно омертвела. ²⁰ Но он не усомнился, а поверил обещанию Бога, исполнился силой благодаря вере, и вознес хвалу Богу, ²¹ уверенный, что Бог в силах сделать то, что обещал. ²² Вот почему веру эту Бог признал за праведность. ²³ Эти слова Писания «признал за праведность» относятся не только к нему, но и к нам. ²⁴ И наша вера будет

⁷⁸² 4:3 См. Быт 15:6.

⁷⁸³ 4:7, 8 См. Пс 31:1, 2.

⁷⁸⁴ 4:10 О вере Авраама говорится в Быт 15, а о его обрезании – в Быт 17. Согласно еврейскому преданию, эти события разделяли 29 лет.

⁷⁸⁵ 4:11 Обрезание называлось *знаком* договора (Быт 17:11).

⁷⁸⁶ 4:13 Бог обещал потомкам Авраама землю Ханаана (Быт 12:1, 5, 7), но позже в еврейском предании под «землей» понимали весь *мир*, а иногда грядущий мир.

⁷⁸⁷ 4:17 *...возвращающего мертвых к жизни...* – Вероятно, имеется в виду зачатие и рождение Исаака от престарелых, уже как бы умерших для деторождения, родителей. • *...приводящего несуществующее из небытия к бытию* . – Еврейское предание говорит о творении мира из ничего.

признана за праведность – вера в Того, кто воскресил Иисуса, Господа нашего, из мертвых.²⁵ Он был предан смерти за наши грехи и был воскрешен, чтобы мы получили от Бога оправдание.

5 Оправданные за веру, мы теперь в мире с Богом – благодаря Господу нашему Иисусу Христу.² Это Он привел нас путем веры к благодатному единению с Богом, в котором мы живем. И мы гордимся надеждой на то, что будем участвовать в Славе Божьей.³ Но не только этим. Мы гордимся и страданиями, потому что знаем: из страданий рождается стойкость,⁴ из стойкости – твердость, из твердости – надежда.

⁵ А надежда не подведет, потому что Бог изливает Свою любовь в наши сердца – через Святого Духа, данного нам.⁶ Потому что, когда мы еще были слабы, Христос умер в назначенное Богом время за нас, нечестивых.⁷ Вряд ли кто умрет даже за праведника (хотя, впрочем, за хорошего человека⁷⁸⁸, может, кто и пойдет на смерть).⁸ Но Бог показал нам всю силу Своей любви к нам, потому что еще тогда, когда мы были грешниками, Христос умер за нас!⁹ Тем более теперь, оправданные кровью Христа⁷⁸⁹, мы будем спасены Им от гнева.¹⁰ Ведь будучи еще врагами, мы примирились с Богом через смерть Его Сына – тем более теперь, уже примиренные, будем спасены через Его жизнь.¹¹ Но это не все! Мы гордимся Богом благодаря нашему Господу Иисусу Христу, в котором мы обрели примирение.

¹² Итак, грех вошел в мир через одного человека⁷⁹⁰, а с грехом смерть; смерть перешла на всех людей, потому что все согрешили.¹³ И до того, как был дан Закон, грех был в мире, но там, где нет Закона, грех не ставится в вину.¹⁴ Но и от Адама до Моисея смерть царилла – даже над теми, кто сам не согрешил грехом Адама.⁷⁹¹

Адам – прообраз Другого, Того, кто должен был прийти.¹⁵ Но преступление Адама нельзя равнять с Божьим даром. Из-за преступления одного человека погибло множество людей. А Божий дар – Его дар многим через одного Человека, Иисуса Христа – неизмеримо больше.¹⁶ Дар Бога нельзя равнять с грехом одного человека: единственная вина – и обвинительный приговор, множество преступлений – и благодатный дар полного оправдания.

¹⁷ Ведь если из-за одного преступления, совершенного одним человеком, воцарилась смерть – тем более, благодаря одному Человеку, Иисусу Христу, будут жить и царствовать с Богом те, кто получил щедрый дар Божьей доброты, дающей оправдание.¹⁸ Действительно, как преступление одного принесло осуждение всем людям, так и праведное деяние одного избавляет от вины всех людей и дарует им жизнь.

¹⁹ Если неповиновение одного сделало множество людей грешниками, то повиновение одного сделает множество людей праведниками.²⁰ Закон пришел, чтобы увеличить преступления⁷⁹². Но где возрос грех, там во много раз больше возросла Божья доброта,²¹ и как грех воцарился, принеся с собой смерть, так и Божья доброта воцарится, чтобы избавить нас от вины и дать вечную жизнь через Иисуса Христа, Господа нашего.

⁷⁸⁸ **5:7** ...за хорошего человека... – Возможно понимание: «за доброе дело».

⁷⁸⁹ **5:9** ...оправданные кровью Христа... – Т. е. прощенные благодаря жертвенной смерти Христа.

⁷⁹⁰ **5:12** ...через одного человека... – Т. е. через Адама.

⁷⁹¹ **5:14** ...до Моисея... – Т. е. до дарования Закона. • Под *грехом Адама* понимается его неповиновение воле Божьей.

⁷⁹² **5:20** *Закон пришел, чтобы увеличить преступления* . – Раньше люди не всегда знали, что некоторые их поступки являются грехами, так что с появлением Закона количество нарушений Закона формально увеличилось.

6 Так что из этого следует? Будем жить по-прежнему, в грехе, чтобы возрастала Божья доброта? – ² Ни в коем случае! Мы для греха умерли! Разве мы сможем и дальше жить в грехе? ³ Или вы забыли, что, когда мы крестились, чтобы соединиться с Христом Иисусом, мы тем самым разделили Его смерть: ⁴ крещением – соучастием в смерти – мы погребли себя с Ним. И теперь, подобно Христу, воскрешенному из мертвых величием Славы Отца, мы тоже сможем жить новой жизнью.

⁵ И если мы умерли такой же смертью, как и Он, и тем соединились с Ним, то и воскреснем подобно Ему. ⁶ Мы знаем, что прежний человек в нас умер вместе с Ним на кресте, чтобы наша греховная сущность лишилась силы, чтобы мы перестали быть рабами греха. ⁷ Ведь умерший освобождается от греха. ⁷⁹³ ⁸ Мы верим, что раз мы умерли с Христом, то и жить будем с Ним. ⁹ Мы знаем, что Христос, воскреснув из мертвых, уже не умрет, смерть над Ним уже не властна. ¹⁰ Он однажды умер – и для греха Он мертв. Он теперь жив – и живет для Бога. ¹¹ Так и вы, соединясь с Христом Иисусом, считайте себя мертвыми для греха, но живыми для Бога.

¹² Так пусть грех не царит в вашем смертном теле и не подчиняет вас его вождениям. ¹³ Не допускайте, чтобы какая-нибудь часть вашего тела служила греху как орудие зла. Вместо этого отдайте себя, которые были мертвы и обрели жизнь, Богу и все свое существо Богу как орудие добра. ¹⁴ Пусть не правит вами больше грех, потому что вы не во власти Закона, а во власти Божьей доброты.

¹⁵ Так что же? Будем грешить, раз над нами теперь не Закон, а Божья доброта? – Ни в коем случае! ¹⁶ Разве вы не знаете, что если вы отдали себя кому-либо в рабство, то вы действительно стали рабами того, кому повинуетесь: вы или рабы греха, что ведет к смерти, или рабы того повиновения, что ведет к примирению с Богом. Некогда вы были рабами у греха, ¹⁷ но, благодарение Богу, всем сердцем стали повиноваться тому учению, которое было вам передано.

¹⁸ Вас освободили от рабства у греха, но для того, чтобы вы стали рабами добра – ¹⁹ я говорю таким языком из-за человеческой непонятливости, чтобы вам было яснее. И как некогда вы отдали себя в рабство нечистоте и пороку, для дурных дел, – так теперь отдайте себя в рабство добру, чтобы посвятить себя Богу.

²⁰ Когда вы были рабами греха, вы были свободны от добра. ²¹ Какую пользу вы от этого получили? Получили то, чего теперь стыдитесь, а в конечном итоге – смерть. ²² Теперь же, свободные от греха, рабы у Бога, вы получаете в награду освящение, а в конечном итоге – вечную жизнь. ²³ Плата, которую платил грех, – смерть, а Божий дар – вечная жизнь в единении с Иисусом Христом, Господом нашим.

7 Братья, вы, конечно, знаете (я говорю это тем, кто знает, что такое закон), что закон властен над человеком только при его жизни. ⁷⁹⁴ ² К примеру, замужнюю женщину закон привязывает к мужу. Но если муж умрет, она свободна от закона, который привязывал ее к мужу. ³ Так, если при живом муже она будет принадлежать другому, она нарушит супружескую верность. А если муж умрет, она станет свободна от этого закона и, выйдя замуж за другого, верности не нарушит.

⁴ То же и с вами, братья: и вы умерли для Закона через смерть Христа, чтобы принадлежать Другому, Тому, кто воскрес из мертвых, и теперь будете приносить плоды Богу. ⁵ Когда мы жили, подчиняясь своей низшей природе, греховные страсти, подстегиваемые Законом, действовали в нашем теле для того, чтобы приносить плоды смерти. ⁶ А теперь мы свободны от Закона, потому что умерли для всего того, что держало нас в плену; и теперь мы служим Богу по-новому, духовно, а не как встарь – следуя букве

⁷⁹³ **6:7** См. Исх 20:17.

⁷⁹⁴ **7:1** ...закон... – Вероятно, здесь имеется в виду не Закон Моисея, а закон, который регулирует брачные отношения.

Закона.

⁷ Что из этого следует? Значит, Закон – то же, что и грех? – Ни в коем случае! Но если бы не Закон, я и не знал бы, что такое грех. Если бы Закон не сказал: «Не пожелай...», – я и не знал бы такого желания. ⁸ Грех, воспользовавшись заповедью как орудием, пробудил во мне разные желания. А вне Закона грех мертв. ⁹ Было время, когда я жил, не имея Закона; ⁷⁹⁵ но когда появилась заповедь, стал жить грех, ¹⁰ а я умер. И заповедь, призванная давать жизнь, принесла мне смерть. ¹¹ Грех, воспользовавшись заповедью как своим орудием, обманул меня и с ее помощью убил. ¹² Но сам Закон исходит от Бога, и заповеди его святы, справедливы и хороши.

¹³ Так, значит, нечто хорошее принесло мне смерть? – Вовсе нет! Это сделал грех и тем явил себя в своем истинном обличье: он воспользовался этим хорошим как своим орудием и принес мне смерть. Итак, благодаря заповеди становится еще яснее, насколько грешен грех.

¹⁴ Ведь мы знаем, что Закон исходит от Духа. А я человек из плоти, проданный в рабство греху. ¹⁵ Я сам понять не могу своих поступков. Чего хочу, того не делаю, а то, что мне ненавистно, делаю. ¹⁶ И если я делаю то, чего не хочу, значит, я признаю, что Закон хорош. ¹⁷ Но на самом деле это действую не я, а живущий во мне грех. ¹⁸ Я знаю, что добра во мне (то есть в моей природе) нет. Желание делать добро есть, но это у меня не получается. ¹⁹ И я не делаю добра, хотя и хочу, а зло, хотя и не хочу этого, делаю. ²⁰ А если я делаю то, чего не хочу, это значит, что действую не я, а живущий во мне грех.

²¹ Итак, я открыл в себе закон: каждый раз, когда я хочу сделать добро, у меня выходит зло. ²² Внутренний человек ⁷⁹⁶ во мне радуется закону Бога. ²³ Но в своем теле я вижу иной закон, восстающий против закона моего разума и делающий меня пленником закона греха, который действует во мне. ⁷⁹⁷ ²⁴ Несчастный я человек! Кто освободит меня от этого смертоносного тела! ²⁵ Благодарю Бога моего – Он сделал это через Иисуса Христа, Господа нашего.

Итак, сам по себе я только разумом служу закону Бога, а своей плотской природой – закону греха.

8 Итак, тем, кто соединен с Христом Иисусом, теперь не грозит обвинительный приговор, ² ведь закон Духа, дающий жизнь в единении с Христом Иисусом ⁷⁹⁸, освободил тебя от закона греха и смерти. ³ То, что было невозможно для Закона из-за слабости нашей природы, сделал Бог. Послав Своего собственного Сына, облеченного в тело, подобное греховному человеческому телу, чтобы покончить с грехом ⁷⁹⁹, Он вынес смертный приговор греху в человеческом теле, ⁴ чтобы теперь мы могли жить так, как справедливо требует Закон, потому что мы живем согласно Духу, а не плотской природе.

⁵ Кто живет согласно своей плотской природе, живет устремлениями этой природы; кто живет согласно Духу – устремлениями Духа. ⁶ Жить устремлениями собственной природы означает смерть, а устремлениями Духа – жизнь и мир. ⁷ Итак, человек, живущий устремлениями собственной природы, враждебен Богу: он не подчиняется закону Бога, да и

⁷⁹⁵ **7:9** Хотя еврейский мальчик становился «сыном заповеди», т. е. обязан был исполнять Закон, в 13 лет, но родители обучали детей Закону с самого раннего возраста.

⁷⁹⁶ **7:22** *Внутренний человек...* – То же самое, что «сердце» (ср. 2 Кор 4:6) и «ум» (ср. Рим 12:2).

⁷⁹⁷ **7:23** *...иной закон...* – То же, что «закон греха». *Закон моего разума* – то же, что «закон Бога» (стт. 22, 25) и «закон Духа» (8:2).

⁷⁹⁸ **8:1** *...с Христом Иисусом...* – В некоторых рукописях после этих слов следует: «живущим не согласно своей плотской природе, но согласно Духу».

⁷⁹⁹ **8:3** *...чтобы покончить с грехом...* – Возможно иное понимание: «как жертву за грех».

не может ему подчиниться.⁸ Люди, живущие согласно своей природе, не могут понравиться Богу.

⁹ Но вы живете устремлениями не собственной природы, а Духа, если в вас действительно обитает Дух Бога. А у кого нет Духа Христова, тот не Его.¹⁰ Но если Христос в вас, то хотя тело ваше и смертно из-за греха, но дух живет благодаря примирению с Богом.

¹¹ И если Дух Того, кто воскресил Христа из мертвых, живет в вас, Тот, кто воскресил Христа из мертвых, оживит и ваши смертные тела Своим Духом, живущим в вас.

¹² Итак, братья, у нас есть долг, но это не долг перед нашей плотской природой, не долг жить так, как хочет она.¹³ Потому что если вы будете жить согласно собственной природе, то умрете, а если умертвите Духом греховные дела тела, будете жить.¹⁴ Кем движет Дух Бога, те сыны Бога.¹⁵ Дух, который вы получили, это не дух рабства, вынуждающий вас опять жить в страхе. Нет, вы получили Духа, который сделал вас сынами Бога! Это Он побуждает вас взывать: «Абба! Отец!»¹⁶ Он сам вместе с нашим духом свидетельствует о том, что мы дети Бога.¹⁷ А если дети, то наследники – наследники Бога, сонаследники Христу, потому что если мы разделили Его страдания, то разделим и Его славу.

¹⁸ Я уверен, что нынешние наши страдания – ничто в сравнении с той славой, которая нас ждет.¹⁹ Ведь все мироздание с нетерпением ждет, когда Бог открыто явит Своих сынов²⁰ (оно не исполняет своего предназначения не по собственной вине, а потому что такова была воля Бога), в надежде на то,²¹ что оно, само мироздание, станет свободным от рабства у гибели и разделит свободу и славу детей Божьих.²² Ведь мы знаем, что все мироздание стонет и мучится до сих пор, как при родах.⁸⁰⁰²³ И не только мироздание, но и мы, уже получившие Духа как начаток новой жизни, – и мы в душе стонем, дожидаясь того дня, когда Бог примет нас как Своих сынов и все существо наше сделает свободным.²⁴ Ведь мы спасены пока что только в надежде. Если бы наша надежда уже исполнилась, незачем было бы надеяться. Кто же надеется на то, что уже есть?²⁵ Но если мы надеемся на то, чего еще не видим, мы должны надеяться терпеливо и стойко.

²⁶ Дух тоже приходит к нам на помощь: ведь мы слабы и не знаем, о чем нам следует молиться. Но сам Дух просит за нас воздыханиями, которые нельзя выразить словами.⁸⁰¹

²⁷ И Тот, кому известны даже самые сокровенные наши помыслы, знает, чего хочет Дух, потому что Дух просит за святой народ Божий так, как того хочет сам Бог.²⁸ А мы знаем, что для тех, кто любит Бога, кто был призван согласно Его замыслам, Он все обращает во благо.²⁹ Это те, кого Бог знал еще тогда, когда их не было, и предназначил быть истинным подобием Своего Сына, чтобы Сын Его стал первенцем среди множества братьев.³⁰ Кого Он предназначил, тех и призвал; кого призвал, тех оправдал; кого оправдал, с теми разделил Свою славу.

³¹ Что еще к этому прибавить? Если Бог за нас, кто против нас? –³² Никто! Ведь Бог не пожалел Своего собственного Сына, а отдал Его ради нас всех. Дав такой дар, Он и ни в чем остальном не откажет нам.

³³ Кто сможет обвинить избранных Бога? – Никто! Ведь Бог их оправдал!³⁴ Кто их осудит? – Никто! Ведь Христос, который умер, – более того, который был воскрешен и пребывает по правую руку Бога, – ходатайствует за нас.

³⁵ Кто сможет стать между нами и любовью Христа? – Страдания, притеснения, преследования, голод, нищета, опасность, меч?..³⁶ Писание говорит:

«Из-за Тебя мы все время на грани смерти,

⁸⁰⁰ **8:19, 22** Падение Адама навлекло проклятие на землю (см. Быт 3:17-18) и на весь сотворенный мир, который Бог подчинил ему.

⁸⁰¹ **8:26** *Но сам Дух...* – Возможно иное понимание: «Но сам Дух приходит на помощь нашим невысказанным (или бессловесным) воздыханиям».

мы для них как овцы, которых ведут под нож». 802

³⁷ Но во всем этом мы одержали полную победу благодаря Тому, кто нас полюбил. ³⁸ И я убежден, что ничто: ни смерть ни жизнь, ни ангелы ни другие духовные существа и силы, ни век нынешний ни век грядущий, ³⁹ ни вышний мир, ни бездна – ничто из всего мироздания не сможет стать между нами и любовью Бога, которую Он явил в Христе Иисусе, Господе нашем!

9 Я говорю правду, как и следует христианину, я не лгу и свидетель мне моя совесть, руководимая Духом Святым. ² Велика моя печаль, и боль в сердце беспрестанна! ³ Лучше бы мне самому быть проклятым и отлученным от Христа ради братьев – моих соплеменников!

⁴ Они израильтяне: их сделал Бог Своими сынами, им явил Свою Славу, с ними заключал договоры ⁸⁰³, и, дал Закон, у них и богослужения, у них и обещания от Бога, ⁸⁰⁴ ⁵ у них и праотцы ⁸⁰⁵, и среди них родился Христос, который превыше всех, благословенный вовеки Бог! Аминь.

⁶ Но это не значит, что Бог не исполнил Своего обещания. Не все израильтяне – истинный Израиль. ⁷ И не все потомки Авраама – его дети, Ведь Бог сказал: «Твоими потомками будут зваться те, кто родится от Исаака» ⁸⁰⁶, ⁸ то есть не те дети, что родились от плотского союза, – дети Божьи, а потомками будут считаться те, чье рождение было обещано Богом. ⁹ Вот это обещание: «Я снова приду в такое-то время, и у Сарры будет сын» ⁸⁰⁷.

¹⁰ Но это не все. Так было и с Ревеккой, когда она зачала близнецов от нашего праотца Исаака. ¹¹ Дети еще не родились и ничего не успели сделать ни хорошего, ни дурного, но Бог сказал ей: «старший будет слугой у младшего» ⁸⁰⁸, чтобы показать тем самым, что выбор Его свободен ¹² и зависит не от заслуг человека, а только от призыва Бога. ¹³ Как говорится в Писании:

«Иакова Я полюбил,
а Исава возненавидел». 809

¹⁴ Что же из этого следует? Что Бог несправедлив? – Ни в коем случае!

¹⁵ Моисею Бог сказал:

«Я милую тех, кого хочу миловать.
Я милосерден с теми, с кем хочу быть милосердным». 810

802 **8:36** См. Пс 43:23.

803 **9:4** ...договоры... – С Авраамом, на горе Синай, а также договоры с патриархами и с Давидом.

804 **9:4** ...богослужения... – В походном святилище во время скитаний в пустыне и в Иерусалимском храме. • ...обещания... – Прежде всего обещания, данные Аврааму.

805 **9:5** ...праотцы... – Т. е. родоначальники народа Израиля Авраам, Исаак и Иаков.

806 **9:7** См. Быт 21:12.

807 **9:9** См. Быт 18:10, 14.

808 **9:11** См. Быт 25:23.

809 **9:13** См. Мал 1:2, 3.

810 **9:15** См. Исх 33:19.

¹⁶ Итак, все зависит не от желания человека и не от его усилий, а от милости Бога. ¹⁷ В Писании Бог говорит фараону: «Я для того возвысил тебя, чтобы через тебя явить Мою силу и Имя Мое сделать известным по всей земле» 811. ¹⁸ Итак, Бог, к кому захочет, будет милостив, а кого захочет, ожесточит.

¹⁹ Ты меня спросишь: «Как Он может в таком случае кого-нибудь винить? Разве кто в силах противиться Его воле?» ²⁰ Но кто ты, человек, чтобы спорить с Богом? Разве скажет горшок горшечнику: «Зачем ты меня таким сделал?» ²¹ Что, разве горшечник не вправе из одной и той же глины сделать и дорогой сосуд, и простой горшок?

²² А если Бог, желая показать Свой гнев и проявить Свое могущество, долго терпел «сосуды гнева» 812, которые обречены на уничтожение, ²³ для того именно, чтобы явить все безмерное величие Своей славы по отношению к «сосудам милости», предназначенным для славы? И эти «сосуды милости» – мы. ²⁴ Нас Он призвал – и не только из иудеев, но и из язычников, ²⁵ как об этом Он говорит в книге Осии:

«Я назову народ, который был не Мой, Моим
и нелюбимую – любимой. 813

²⁶ И в том самом месте, где Я сказал им:

„Вы не Мой народ“, –

теперь их назовут сынами Живого Бога» 814.

²⁷ А Исайя восклицает об Израиле: «Даже если число израильтян будет как песок морской, все равно спасен будет лишь остаток. ²⁸ Свой приговор, решительный и скорый, исполнит над землей этой Господь» 815.

²⁹ Как предсказал Исайя:

«Если бы Господь Саваоф

не оставил нам нескольких потомков,

мы стали бы как Содом и уподобились Гоморре» 816.

³⁰ Итак, что из этого следует? Что язычники, не добивавшиеся оправдания, получили оправдание, оправдание через веру, ³¹ в то время как Израиль, добивавшийся оправдания через Закон, этого не достиг. ³² Почему? Потому что он полагался не на веру, а на дела. Он споткнулся о «камень преткновения», ³³ как написано:

«Вот Я кладу на Сионе камень –

и о него споткнутся,

скалу – из-за нее упадут.

811 **9:17** См. Исх 9:16.

812 **9:22** ...«сосуды гнева»... – Люди, заслужившие Божий гнев и наказание.

813 **9:25** См. Ос 2:23.

814 **9:26** См. Ос 1:10.

815 **9:27, 28** См. Ис 10:22, 23.

816 **9:29** См. Ис 1:9.

Но тот, кто верит в Него,
не будет посрамлен». 817

10 Братья, мое самое горячее желание – чтобы они были спасены. И об этом я прошу Бога. ² Я свидетельствую, что они жаждут исполнить волю Бога, но у них нет истинного знания. ³ Поэтому они, не зная, какой путь избрал Бог для оправдания людей, и стремясь утвердить свой собственный, не подчинились праведной воле Божьей. ⁴ Потому что Христос – конец Закона: теперь каждый, кто верит, оправдан Богом.

⁵ Моисей пишет об оправдании через Закон: «Только тот, кто исполнит все повеления Закона, будет жить» 818. ⁶ Но вот что говорит Писание об оправдании за веру: «Не спрашивай себя: кто взойдет на небо?» (это значит: для того, чтобы привести на землю Христа). ⁷ И не спрашивай себя: «Кто спустится в бездну?» (это значит: для того, чтобы увести Христа от умерших). ⁸ Но вот что говорит Писание:

«Рядом с тобой Слово Бога –
на устах твоих и в сердце твоём». 819

Это весть о вере, которую мы проповедуем. ⁹ Потому что если ты будешь устами исповедовать, что Иисус – Господь, и сердцем верить, что Бог воскресил Его из мертвых, будешь спасен. ¹⁰ Кто верит сердцем – будет оправдан. Кто исповедует устами – будет спасен.

¹¹ Писание говорит: «Тот, кто верит в Него, не будет посрамлен» 820. ¹² Это относится как к иудеям, так и к язычникам. Господь один у всех, щедрый ко всем, кто к Нему взывает. ¹³ Ведь «каждый, кто воззовет к Господу, будет спасен» 821.

¹⁴ Но как воззовут к Нему те, кто Ему не верит? Как поверят в Того, о ком не слышали? Как услышат, если нет проповедующего? ¹⁵ Как будут проповедовать, если не посланы на проповедь? Писание говорит: «Как прекрасно видеть ноги тех, кто несет Радостную Весть!» 822 ¹⁶ Но не все приняли Радостную Весть. Сам Исайя говорит: «Господь, кто поверил вести, которую мы принесли?» 823

¹⁷ Итак, вера приходит, когда Весть услышана, а Весть слышат, когда о Христе проповедуют. ¹⁸ Но я спрашиваю: разве они не слышали? Конечно, слышали! Ведь в Писании говорится:

«По всей земле разнесся их голос,
до пределов вселенной дошли их слова» 824.

817 **9:33** См. Ис 28:16.

818 **10:5** См. Лев 18:5.

819 **10:6–8** См. Втор 30:12–14.

820 **10:11** См. Ис 28:16.

821 **10:13** См. Иоил 2:32.

822 **10:15** См. Ис 52:7.

823 **10:16** См. Ис 53:1.

824 **10:18** См. Пс 18:5.

¹⁹ Я снова спрашиваю: неужели Израиль не понял? Первым ответил Моисей:

«Через народ, который не назвать народом,
Я пробужу в вас ревность.
Через бессмысленный народ
Я пробужу в вас гнев». 825

²⁰ А Исайя прямо говорит:

«Меня нашли те, кто Меня не искал,
Я явил Себя тем, кто не спрашивал обо Мне». 826

²¹ А об Израиле он говорит: «Целый день Я руки простирал к народу непокорному, мятежному» 827.

11 Я спрашиваю: так неужели Бог отверг Свой народ? Нет! Я сам израильтянин, потомок Авраама, из племени Вениамина. ² Не отверг Бог Свой народ, который Он избрал с самого начала. Разве вы не знаете, что говорит Писание – там, где Илия жалуется Богу на Израиль: ³ «Господь, пророков Твоих они убили, жертвенники Твои разрушили, остался я один, и на мою жизнь покушаются» 828? ⁴ И что же ответил ему Бог? – «Я избрал Себе семь тысяч человек, которые не преклонили колена пред Ваалом» 829. ⁵ Так и в нынешнее время сохранился «остаток», избрание которого есть Божий дар. ⁶ Дар, а не награда за дела. Иначе дар не был бы даром. 830

⁷ Что из этого следует? То, что Израиль не достиг того, к чему стремился. Достигли этого избранные, а остальные были ослеплены, ⁸ как об этом говорит Писание:

«Бог наслал на них отупение,
до нынешнего дня не видят их глаза,
а уши не слышат». 831

⁹ А Давид говорит:

«Пусть их трапеза станет им ловушкой и западней,
пусть падут они, пусть получают возмездие.
¹⁰ Пусть глаза им покроет тьма, чтобы не видели,

825 **10:19** См. Втор 32:31.

826 **10:20** См. Ис 65:1.

827 **10:21** См. Ис 65:2.

828 **11:3** См. 3 Цар 19:10, 14.

829 **11:4** См. 3 Цар 19:18.

830 **11:6** *...не был бы даром* . – В некоторых рукописях после этих слов следует: «А если за дела, то это уже не дар, иначе дело уже не есть дело».

831 **11:8** См. Втор 29:4; Ис 29:10.

пусть навсегда согнется их спина!» 832

¹¹ Я спрашиваю: неужели они споткнулись, чтобы пасть совсем? Нет, конечно! Из-за их падения спасение пришло к язычникам, чтобы вызвать у Израиля ревность. ⁸³³ ¹² А если их падение – благо для мира, если их отступничество – благо для язычников, каким же станет это благо, когда весь Израиль вернется?!

¹³ Теперь я обращаюсь к вам, язычники. Я апостол язычников, я горжусь своим служением ¹⁴ и надеюсь: а вдруг я смогу пробудить ревность к вам в моих соплеменниках и спасти некоторых из них. ¹⁵ Если их отвержение примирило весь мир с Богом, то что же будет, когда они будут приняты? Жизнь для умерших! ¹⁶ Ведь если часть опары посвящена Богу, то посвящено и все тесто. И если корень посвящен Богу, то и ветви. ⁸³⁴

¹⁷ А если некоторые из ветвей были отломаны и ты, дикая маслина, была привита на их место и стала причастна корню и сокам садовой маслины, ⁸³⁵ ¹⁸ то не похваляйся перед ветвями. Чем ты можешь похвалиться? Ведь не ты опора корню, а корень – тебе.

¹⁹ Может, ты скажешь: «Ветви были отломаны, чтобы привить меня»? ²⁰ Прекрасно! Они отломаны из-за неверия, а ты на их месте благодаря вере. Но не заносись, а бойся! ²¹ Если Бог не пощадил природных ветвей, думаешь, Он пощадит тебя? ²² Так помни, что Бог и добр, и суров. Суров к отпавшим, к тебе добр, пока уповаешь на Его доброту. А нет – и тебя срубят. ²³ И если иудеи перестанут упорствовать в неверии, будут снова привиты, Бог властен привить их снова. ²⁴ И если ты, будучи срезан с дикой маслины, вопреки природе привит к садовой, то тем легче Богу вернуть эти отломанные природные ветви на их родную маслину.

²⁵ Я хочу, братья, открыть вам одну тайну, чтобы вы о себе высоко не мнили: ослепление, в котором пребывает часть Израиля, не навсегда, а до тех пор, пока полное число язычников не придет к Богу. ²⁶ И тогда весь Израиль будет спасен, как говорит Писание:

«Придет с Сиона Освободитель
и удалит прегрешения потомков Иакова.
²⁷ И Я заключу с ними этот договор,
когда уничтожу их грехи». ⁸³⁶

²⁸ Они не приняли Радостной Вести – и Богу они враги, ради вас враги. Но они – избранный народ Божий, и Бог их любит, любит ради их праотцев. ²⁹ Неотъемлемы Его дары и неизменно призвание!

³⁰ И вы некогда были непокорны Богу, но теперь из-за их непокорности прощены. ³¹ Так и они из-за того, что вы прощены, теперь непокорны, чтобы и самим получить прощение. ³² Всех Бог сделал пленниками непокорности, чтобы всем даровать прощение.

⁸³² **11:9, 10** См. Пс 68:23, 24.

⁸³³ **11:11** Под *падением* апостол понимает отказ народа Израиля признать своего Мессию.

⁸³⁴ **11:16** Принесение Богу части чего-то (например, урожая) означало, что Ему принадлежит и все остальное. Такой частью Израиля, гарантирующей обращение к Богу всего народа, могут быть Авраам и «остаток», т. е. христиане из евреев, включая самого Павла.

⁸³⁵ **11:17** Известно, что для омоложения к старым истощенным оливковым деревьям прививали черенки, взятые с диких олив.

⁸³⁶ **11:26, 27** См. Ис 59:20, 21.

³³ О бездна Божьего богатства, мудрости и всеведения! Не объяснить Его решений! Не понять Его путей!

³⁴ Кто познал разум Господа

и кто был Его советчиком? ⁸³⁷

³⁵ И кто дал Ему хоть что-нибудь,

что Он обязан вернуть? ⁸³⁸

³⁶ Ибо всё от Него, через Него и для Него! Ему слава вовеки! Аминь.

12 Братья, ради милосердия Божьего к нам, я вас прошу: отдайте себя, свое тело Богу как живую жертву, освященную и угодную Ему. Только такое служение истинно духовно. ² Не приспособляйтесь к образу жизни этого мира, но пусть Бог преобразует вас, обновляя ваш ум, чтобы вы могли постигать, чего Он хочет от вас, что для Него хорошо, угодно и совершенно.

³ По праву апостольства, дарованного мне, я говорю каждому из вас: не ставьте себя выше, чем следует. Будьте скромны и судите о себе здраво, по мере той веры, которую Бог дал каждому из вас. ⁴ Вот, к примеру, наше тело: ведь оно одно, но в нем много органов, и у каждого свое назначение. ⁵ Так и мы: хотя нас много, но в единении с Христом мы – одно тело, а в отношении друг друга – разные органы его. ⁶ И в соответствии с разными дарованиями, которые дал нам Бог, у каждого свое назначение: кому дано возвещать Божью Весть, пусть делает это так, как внушает ему вера; ⁷ кому служить братьям – пусть служит; кому учить – пусть учит; ⁸ кому ободрять – пусть ободряет; кто дает – пусть дает от чистого сердца; кто руководит – пусть руководит с усердием; кто делает добрые дела – пусть делает их с весельем.

⁹ Пусть любовь ваша будет искренна. Ненавидьте зло, будьте преданы добру. ¹⁰ Любите друг друга как братья, всем сердцем; относитесь друг к другу с уважением; ¹¹ с неослабным рвением, с горением духа трудитесь для Господа; ¹² пусть надежда приносит вам радость; будьте стойкими в беде; неустанно молитесь; ¹³ делитесь с братьями по вере, если они в нужде; будьте гостеприимны. ¹⁴ Благословляйте тех, кто вас преследует, благословляйте, а не проклинаяте. ¹⁵ Радуйтесь с теми, кто радуется, плачьте с теми, кто плачет. ¹⁶ Живите в полном согласии друг с другом. Не будьте заносчивы, будьте в дружбе со всеми – и с простыми и с малыми. ⁸³⁹ Не будьте самодовольны. ¹⁷ Никому не воздавайте злом за зло. Старайтесь делать только то, что все люди считают добром.

¹⁸ Живите со всеми в мире, насколько это зависит от вас. ¹⁹ Не мстите за себя, дорогие мои, оставьте место Божьему гневу. Ведь написано: «Отмщение – Мое, и Я воздам», – говорит Господь. ⁸⁴⁰ ²⁰ Наоборот, «если твой враг голоден, накорми его, жаждет – напои его. Этим ты заставишь его гореть со стыда» ⁸⁴¹. ²¹ Не дай злу победить себя, но побеждай зло добром.

13 Пусть все подчиняются властям, потому что всякая власть от Бога, и все

⁸³⁷ **11:34** См. Ис 40:13.

⁸³⁸ **11:35** См. Иов 41:3.

⁸³⁹ **12:16** *...будьте в дружбе со всеми – и с простыми и с малыми* . – Возможно иное понимание: «исполняйте даже самые незначительные обязанности».

⁸⁴⁰ **12:19** См. Втор 32:35.

⁸⁴¹ **12:20** *Этим ты заставишь его гореть со стыда* . – Дословно: «Этим ты соберешь ему горящие угли на голову». Вероятно, это пословичное выражение.

существующие власти поставлены Богом. ² Поэтому тот, кто противится власти, противится тому, что повелел Бог, а всякий, кто противится, навлекает на себя Его суд. ³ Власти страшны не для добрых дел, а для дурных. Хочешь не бояться властей – делай добро, и они тебя похвалят. ⁴ Они слуги Бога и действуют тебе во благо. А если делаешь зло, тогда бойся: они не напрасно носят меч, они слуги Бога и исполняют Божий приговор над теми, кто творит зло. ⁵ Вот почему ты должен подчиняться властям не только из страха перед Божьим наказанием, но и по совести. ⁶ Поэтому вы и налоги платите, ведь власти, исполняя свои обязанности, тем служат Богу. ⁷ Итак, отдавайте им то, что вы им должны: кому налог, кому подать, кому уважение, кому почет. ⁸⁴²

⁸ Не будьте никому должны ничего, кроме долга взаимной любви. Кто любит другого, тот исполнил Закон, ⁹ Потому что все заповеди: «не нарушай супружескую верность, не убивай, не воруй, не желай чужого» – и эти, и остальные заповеди заключены все в одной: «люби другого, как самого себя» ⁸⁴³. ¹⁰ Любовь не причиняет ближнему зла. Поэтому любовь – исполнение всего Закона.

¹¹ Тем более что вы знаете, какое сейчас время: настал час вам пробудиться от сна, наше спасение теперь ближе к нам, чем тогда, когда мы только обрели веру. ¹² Ночь проходит, близится день. Так отбросим дела тьмы и вооружимся оружием света. ¹³ Давайте жить так, как подобает при свете дня: без оргий и пьянства, без разврата и безобразий, без раздоров и зависти. ¹⁴ Пусть одеянием вашим станет Господь Иисус Христос! Так не поддавайтесь своей плотской природе и ее вожделениям.

14 Человека, вера которого слаба, принимайте к себе, но не вступайте с ним в споры о его взглядах. ⁸⁴⁴ ² Скажем, один верит, что можно есть все, а другой, у кого вера слаба, ест одни овощи. ⁸⁴⁵ ³ Тот, кто ест, пусть не презирает того, кто не ест. Тот, кто не ест, пусть не осуждает того, кто ест. Ведь Бог его принял! ⁴ Кто ты такой, чтобы осуждать чужого слугу?! Его господин сам решит, стоит тот или упал. Но он все же будет стоять, потому что Господь властен поднять его.

⁵ Один считает, что какой-то день важнее остальных дней. Для другого все дни равны. Пусть каждый поступает по своему разумению.

⁶ Тот, кто особо чтит какой-то день, делает это в честь Господа, и тот, кто ест, ест в честь Господа, потому что благодарит Бога за пищу. И тот, кто не ест, в честь Господа не ест – он тоже благодарит Бога. ⁷ Ведь никто из нас не живет только для себя, и никто не умирает для себя. ⁸ Если мы живем, для Господа живем. Если умираем, для Господа умираем. Живы мы или мертвы, мы принадлежим Господу. ⁹ Потому что Христос умер и снова стал жить, чтобы господствовать над мертвыми и над живыми. ¹⁰ Что же ты осуждаешь своего брата? А ты? Что ты презираешь своего брата? Все мы предстанем перед Судом Божьим.

¹¹ Ведь Писание говорит:

⁸⁴² **13:1–7** Римское государство было правовым, оно защищало христиан от нападков врагов (см. Деян 18:12-17; 19:35-38; 21-26). Вероятно, некоторые христиане думали, что теперь, когда они принадлежат Христу, они уже не должны подчиняться светским властям. Павел против анархии, и его слова надо рассматривать в свете слов Христа (см. Мф 22:15–22).

⁸⁴³ **13:9** См. Исх 20:13–15, 17; Втор 5:17–19; Лев 19:18.

⁸⁴⁴ **14:1** *...вера которого слаба...* – Здесь вера значит «уверенность» (ср. 1 Кор 8), и речь идет о человеке, не способном полностью довериться Богу. • *...о его взглядах* . – Т. е. о том, что он думает о пище и соблюдении праздников.

⁸⁴⁵ **14:2** *...ест одни овощи* . – Вероятно, имеется в виду не вегетарианство, а боязнь некоторых христиан покупать мясо, так как они не были уверены в том, что оно не является жертвенным (см. 1 Кор 8).

«Клянусь Моей жизнью, – говорит Господь, –
всякое колено преклонится предо Мною,
и всякий язык воздаст хвалу Богу» 846.

¹² Итак, каждый из нас сам о себе даст отчет Богу.

¹³ Так не будем судить друг друга. Лучше будем стараться ничего не делать такого, что могло бы смутить брата или ввести его в грех. ¹⁴ Я знаю, я твердо уверен благодаря единению с Господом Иисусом, что нет ничего, что было бы само по себе нечисто. Только то, что человек считает нечистым, становится для него нечистым. ¹⁵ Но если ты огорчаешь брата тем, что ешь какую-то пищу, ты уже не живешь по закону любви. Так не губи своей пищей того, за кого умер Христос.

¹⁶ Итак, пусть то, что вы считаете хорошим для себя, не вызывает дурных толков.

¹⁷ Ведь Царство Бога не есть нечто, относящееся к еде или питью. Оно – справедливость, мир и радость, которые дает Святой Дух. ¹⁸ И если человек так служит Христу, он приятен Богу и в почете у людей.

¹⁹ Итак, мы должны стремиться к тому, что несет нам мир и взаимную поддержку. ²⁰ Не разрушай ради пищи дело Бога. Есть можно все, но плохо, если ты вводишь человека в грех пищей, которую ешь. ²¹ Лучше не есть мяса и не пить вина, если этим ты вводишь брата в грех. ²² Держи свои убеждения на этот счет про себя, пусть о них знает только Бог.

Счастлив человек, который не осуждает себя, поступая по своим убеждениям. ²³ А если он сомневается, можно ли ему что-то есть, но все же ест, он уже осужден, потому что поступает не по вере. А все, что делается не по вере, есть грех. 847

15 Мы, сильные в вере, должны помогать слабым нести их бремя, а не считаться только с собой. ² Пусть каждый из нас считается с тем, что нравится брату, для его блага и укрепления в вере. ³ Ведь и Христос не думал о себе, потому что в Писании сказано: «Оскорбления тех, кто оскорблял Тебя, пали на Меня» 848.

⁴ Все, что написано в Писании, написано для того, чтобы, благодаря терпению и мужеству, которое оно дает нам, мы не теряли надежды. ⁵ Пусть Бог, источник терпения и мужества, дарует вам полное согласие друг с другом, ⁶ чтобы вы, следуя Иисусу Христу, единым сердцем и едиными устами славили Бога, Отца Господа нашего Иисуса Христа.

⁷ Поэтому принимайте друг друга, как принял вас Христос, ради Славы Божьей. ⁸ Ведь Христос стал слугой обрезанных, чтобы показать верность Бога и подтвердить, что Бог выполнил Свое обещание их праотцам, ⁹ а также для того, чтобы и язычники могли славить Бога за Его милость к ним, как об этом говорится в Писании:

«Поэтому буду восхвалять Тебя среди народов
и буду петь Тебе хвалу» 849.

¹⁰ И еще говорится:

«Радуйтесь, народы, с Его народом!» 850

846 **14:11** См. Ис 45:23.

847 **14:23** После этого стиха некоторые рукописи помещают текст 16:25-27.

848 **15:3** См. Пс 68:10.

849 **15:9** См. Пс 17:50; 2 Цар 22:50.

850 **15:10** См. Втор 32:43.

¹¹ И еще:

«Восхваляйте Господа, все народы!
Пусть все племена вознесут Ему хвалу!» 851

¹² И еще Исайя говорит:

«Явится побег Иессеев,
придет править народами,
и на Него они будут надеяться» 852.

¹³ Пусть Бог, источник надежды, исполнит вас радостью и миром через вашу веру, чтобы вы преисполнились надеждой в силе Духа Святого.

¹⁴ Братья мои, я совершенно уверен в том, что вы исполнены добра, все знаете сами и способны наставлять друг друга. ¹⁵ И все же я позволил себе написать вам, желая напомнить некоторые вещи, ¹⁶ потому что мне поручено Богом быть служителем Иисуса Христа для язычников, чтобы, исполняя свой священнический долг проповедью Радостной Вести 853, принести их Богу как угодную Ему жертву, освященную Духом Святым.

¹⁷ И я, в единении с Христом Иисусом, могу гордиться своими трудами для Бога. ¹⁸ Думаю, я смело могу это сказать, потому что говорю только о том, что сделал через меня Христос, чтобы привести язычников к послушанию Богу, – сделал словом и делом, ¹⁹ силой дивных знаков и чудес и силой Духа Божьего. От Иерусалима до самой Иллирии 854 возвестил я Радостную Весть о Христе. ²⁰ Я всегда старался проповедовать там, где об имени Христа еще не слышали, чтобы не строить на фундаменте, заложенном другими, ²¹ а исполнить слова Писания:

«Те, кому о Нем не возвестили, увидят,
и те, кто не слышал, поймут» 855.

²² Это и было причиной того, что я до сих пор не побывал у вас, хотя много раз собирался. ²³ Но теперь я завершил свои труды в этих краях и надеюсь, что мне удастся исполнить многолетнее желание ²⁴ и по пути в Испанию увидеть вас и хотя бы отчасти насытиться общением с вами. А потом, надеюсь, вы окажете мне помощь в том, что мне понадобится для этого путешествия. ²⁵ Теперь же я направляюсь в Иерусалим, чтобы послужить там святому народу Божьему. ²⁶ Дело в том, что общины Македонии и Ахайи решили оказать помощь беднякам из народа Божьего. ²⁷ Они приняли хорошее решение, а впрочем, они у них в долгу: если те поделились с ними своими духовными богатствами, то и язычники должны помочь им в их земных нуждах.

851 **15:11** См. Пс 116:1.

852 **15:12** ...побег Иессеев... – Титул Мессии (см. Ис 11:1-5; Откр 5:5; 22:16).

853 **15:16** ...свой священнический долг... – Здесь апостол сравнивает себя со священником Иерусалимского храма, приносящим жертву Богу. Такой «жертвой» являются обращенные им язычники.

854 **15:19** *Иллирия* (или Иллирик) – горная страна на восточном побережье Адриатического моря (примерно совпадает с совр. Зап. Хорватией, Боснией, Черногорией, Сев. Албанией) и римская провинция.

855 **15:21** См. Ис 52:15.

²⁸ Когда я это исполню и лично доставлю им то, что было для них собрано, я направлюсь в Испанию и по пути навещу вас. ²⁹ И я знаю, что, когда я приду к вам, я принесу вам в изобилии благословенные дары Христа.

³⁰ Прошу вас, братья, – ради Господа нашего Иисуса Христа и ради любви, даруемой Духом, – усердно молитесь за меня Богу, ³¹ чтобы неверующие в Иудее не причинили мне вреда, а помощь, которую я несу в Иерусалим, была благосклонно принята там святым народом Божиим. ³² И тогда, если будет на то Божья воля, я буду счастлив побывать у вас и отдохнуть душой с вами. ³³ Пусть Бог, источник мира, будет со всеми вами. Аминь.

16 Представляю вам нашу сестру Фэбу, служительницу церкви в Кенхрэх. ² Примите ее во Имя Господа, как подобает верующим, и окажите помощь, если она будет в чем нуждаться. Она сама многим помогала, в том числе и мне. ⁸⁵⁶

³ Привет от меня Приске и Аквиле ⁸⁵⁷, которые вместе со мной служат Христу Иисусу. ⁴ Они рисковали за меня собственной головой, и им не один я благодарен, а все церкви из язычников. ⁵ Передавайте мой привет и церкви, которая собирается у них дома. Привет от меня моему дорогому Эпенэту, который первым в Азии поверил во Христа. ⁶ Привет Марии, которая так много для вас потрудилась.

⁷ Привет Андронику и Юнии, моим соплеменникам, которые были со мной в тюрьме, они широко известны среди апостолов и поверили Христу раньше меня. ⁸ Привет Амплиату, любимому брату моему в Господе. ⁹ Привет Урбану, служащему со мной Христу, и дорогому моему Стэхису. ¹⁰ Привет Апеллэсу, чья верность Христу испытана. Привет домочадцам Аристобула ⁸⁵⁸. ¹¹ Привет моему соплеменнику Геродиону. Привет христианам из домочадцев Наркисса. ¹² Привет Трифэне и Трифосе, которые потрудились для Господа. Привет дорогой Персиде, много потрудившейся для Господа. ¹³ Привет Руфу, избраннику Господа, и его матери, которая и мне стала матерью. ¹⁴ Привет Асинкриту, Флегонту, Гермэсу, Патробасу, Гермэсу и всем остальным братьям, которые с ними. ¹⁵ Привет Филóлогу и Юлии, Нерéю и его сестре, Олимпáсу и всем христианам с ними. ¹⁶ Приветствуйте друг друга братским поцелуем. ⁸⁵⁹ Привет вам от всех церквей Христовых.

¹⁷ Прошу вас, братья, остерегайтесь тех, кто вносит разлад и сбивает с пути, – наперекор тому учению, которое вы получили. Держитесь от них подальше. ¹⁸ Эти люди не Господу нашему Христу служат, а собственным похотям. Своей лестью и красивыми речами они обманывают простодушных. ¹⁹ Ваша верность Радостной Вести известна всем, и это меня радует. Желаю вам быть мудрыми на добро и несмышленными на зло. ²⁰ А Бог, источник мира, скоро сокрушит Сатану вам под ноги. Милость Господа нашего Иисуса да будет с вами.

²¹ Вам передают привет Тимофей, мой сотрудник, Лúкий, Ясón и Сосипáтр, мои соплеменники. ²² И я, Тёртий ⁸⁶⁰, писавший это письмо, приветствую вас в Господе.

⁸⁵⁶ **16:1, 2** Это короткое рекомендательное письмо для *Фебы*, которая, вероятно, должна была отнести письмо Павла в Рим. • *Кенхреи* – см. прим. к Деян 18:18.

⁸⁵⁷ **16:3** *Приска и Аквила* – см. Деян 18:2, 3 и прим. к Деян 18:2.

⁸⁵⁸ **16:10** *...домочадцам Аристобула*. – Т.е. слугам и рабам внука Ирода Великого, жившего в Риме.

⁸⁵⁹ **16:16** *Приветствуйте друг друга братским (буквально: святым) поцелуем*. – Во время христианских богослужений собравшиеся обменивались поцелуем. Письмо апостола должно было читаться во время собрания.

⁸⁶⁰ **16:22** *Тертий* был секретарем Павла. О том, что апостол диктовал свои письма секретарю, см. также 1 Кор 16:21; Гал 6:11; Флм 19.

²³ Привет передает вам Гай, мой гостеприимный хозяин, в доме которого собирается вся церковь. Привет вам от Эраста, городского казначея, и от брата нашего Кварта. ⁸⁶¹

²⁵ Воздадим славу Тому, кто может укрепить вас в вере, как гласит моя Весть и проповедь об Иисусе Христе и как открывает тайная истина, которая много веков была сокрыта, ²⁶ а ныне явлена через писания пророков и, по велению вечного Бога, стала известна всем народам, чтобы все покорились вере. ²⁷ Ему, единому мудрому Богу, через Иисуса Христа да будет слава вовеки. Аминь.

⁸⁶¹ **16:23** В ряде рукописей после этого стиха следует ст. 24: «Милость Господа нашего Иисуса Христа да будет со всеми вами. Аминь», но отсутствуют стт. 25-27.